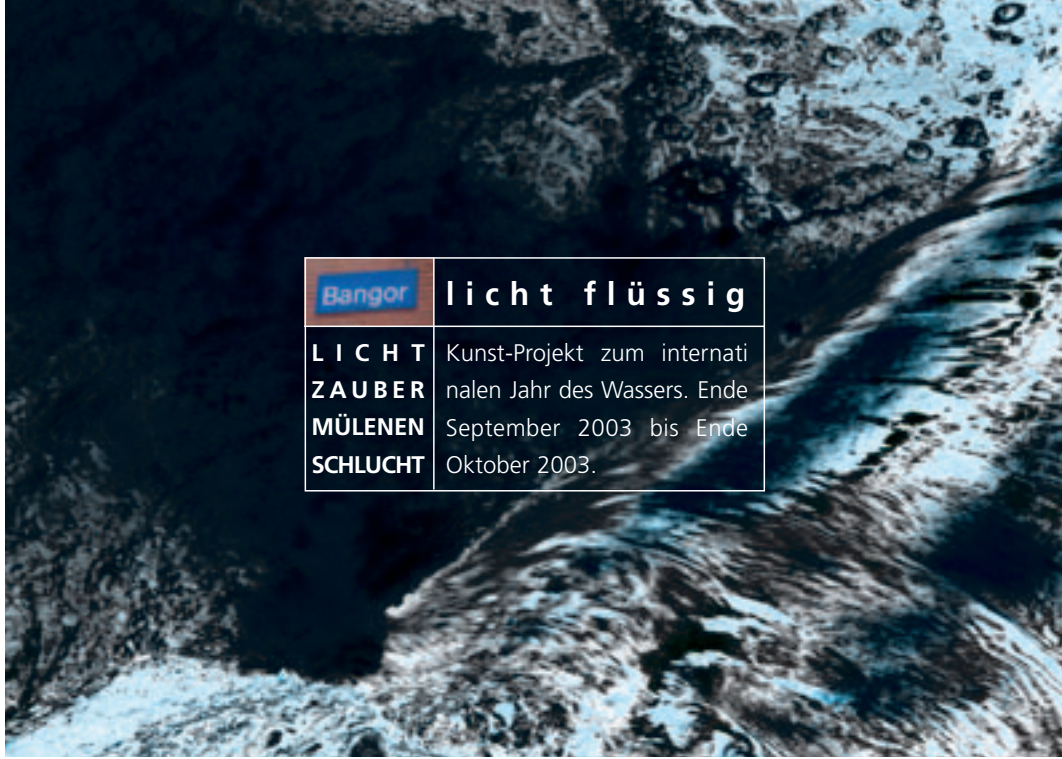
licht flüssig

FRANCESCO
BONANNO

Macelleria d'Arte Bankgasse 14
CH 9000 - St.Gallen Suisse Switzerland
T 071/220 10 35 Mobil 079/227 56 67
francesco.bonanno@blumail.ch
www.macelleria-d-arte.ch



WERWASWASWERWASWÄRWENN'SNICHTNASSWÄR

inhalt und impressum

DANK AN BEAT BERNET: SPONSORING PRINT

FOTOS: Donald Grek LAY OUT: Harry Marte & woc.li TEXT: Francesco Bonanno, Christina Genova

JAHR DES WASSERS. LEBENSQUELL WASSER.

Wasser ist kostbar, Wasser ist Leben. 70% der Erdoberfläche ist mit Wasser bedeckt, doch nur 2,5% davon ist Süsswasser. Ein Sechstel der Weltbevölkerung hat keinen Zugang zu sauberem Trinkwasser. Alle Lebewesen bestehen zum grössten Teil aus Wasser. Die UNO hat das Jahr 2003 zum internationalen Jahr des Süsswassers erklärt, um zu einem bewussteren Umgang mit dem wertvollen Rohstoff Wasser anzuregen. Weltweit finden zu diesem Anlass Kampagnen, Projekte und Veranstaltungen statt. Auch hier in St.Gallen haben sich Künstler und Kulturschaffende zu einem gemeinsamen Projekt zusammengefunden...

GRAZIE CHE ESISTI ACQUA. NUVOLE, PIOGGIA, NEVE, VENTO, GOCCE, MONTI E MARE. Acqua, fiumi e ruscelli, gole, sole, ombre, ninfe che danzano nell'aria del tempo che scorre veloce o lento come l'acqua azzurra e pura. Il tempo che parla con la terra e l'aria. Mentre il fuoco in silenzio sta ad ascoltare la lunga storia dell'acqua. Intanto tutto fluisce nel senso giusto. Acqua ti respiro. Ti respiro col pensiero che l'acqua ed io siamo armoniosamente d'accordo.

GRAZIE CHE ESISTI ACQUA.

L'OR BLU **GOLDENES BLAU** NEELĀ SONA **L'ORO BLU** ORO AZUL **GOLDEN BLUE** OBI TALAII **KIN AO** AUKSINIS VANDUO **HAGACHOL HASAHOW** PLAVO ZLATO **MAVI ALTIN** HET GOUDE BLAUW **EL AZUL ORIZADO** SOLOTAJA SIGNAVA **ZLATÉ MODŘI** L'ORU BLU **ADDAHAB ALAZRACK . . .**

MÜLENENSCHLUCHT. ORT DES WASSER.

...St.Gallen ist reich an Orten des Wasser. Auf Stadtgebiet gibt es immer noch 21 kleinere und grössere Weiher, einstmals waren es über 90. Sie sind und waren Kraftquellen im eigentlichen und übertragenen Sinne des Wortes. Einer dieser Orte ist die Mülenenschlucht.

Die Mülenenschlucht ist ein mythologischer Ort. Hier rasteten der Ire Gallus und sein Begleiter Hiltibod am Wasserfall der Steinach und fingen Fische. Als Gallus über ein Dornengestrüpp stolperte, fasste er dies als Weisung Gottes auf, hier die Wanderschaft zu beenden. Hier hatte Gallus seine Begegnung mit dem Bären, dem er gebot, Holz fürs Feuer zu holen. Er belohnte das Tier mit einem Brot um ihm daraufhin zu befehlen, aus dem Tal zu weichen. Am nächsten Tag erschienen den beiden Wanderern ausserdem zwei Dämoninnen, die sie ebenfalls erfolgreich vertrieben. Danach baute Gallus seine erste Behausung auf der dem Wasserfall der Steinach vorgelagerten Ebene. Daraus entstand eine kleine Siedlung und 719 das erste Kloster.

Die Mülenenschlucht als Kraftquelle. Ihren Namen erhielt die Mülenenschlucht von den bis zu neun Mühlen, die einst in Betrieb waren. Seit dem Mittelalter nutzte man hier die Wasserkraft für Mühlen und andere Gewerbebetriebe. Die Steinach ermöglichte es durch ihr starkes Gefälle, die Mühlsteine über Wasserräder anzutreiben. Erst im Laufe des 19. Jahrhunderts begann man Wasserkraft durch die Dampfkraft abzulösen. Die Mülenenschlucht war aber weiterhin ein wichtiges Gewerbe- und Industriegebiet. Es gab unter anderem Fabriken zur Herstellung von Stickereien und deren Veredlung, Zwirnereien und eine Teigwarenfabrik.

LICHT FLÜSSIG: DAS PROJEKT.

Von Ende September bis Ende Oktober wird in der Mülenenschlucht zu Ehren des Wassers ein Fest des Wassers und des Lichts zelebriert werden. Die Mülenenschlucht wird ins Zentrum der Stadt gerückt; sie wird erfahrbar als Ort des Wassers, des Fliessens, der Ursprünge, der Natur einerseits, und andererseits als Kulturraum, Begegnungsraum, Lebensraum, Lichtraum.

Bei Dämmerung wird die Mülenenschlucht flüssiges Licht werden, zum Ort eines poetischen Lichtspektakels. Sanft wird sie in Licht getaucht. Die ganze Schlucht wird zum Gesamtkunstwerk, zum Reich des Wassers - Wasserreich.

Verschiedene Künstler werden in 12 Stationen die Mülenenschlucht verlichtzaubern, verwortzaubern, verklangzaubern. Das Element Wasser ist Anfang und Ende, Inspirationsquelle und Bezugspunkt. Lichtquellen werden die 12 Stationen unter und über Wasser miteinander verbinden und Natur und Umgebung – die Schlucht als Lichtraum gestalten. Ein Ort der Romantik. Worte, Texte, Gedichte werden sich ans Wasser wenden. Geplant sind Lesungen, Theaterstücke, eine Poesienacht, ein Gottesdienst und Konzerte.

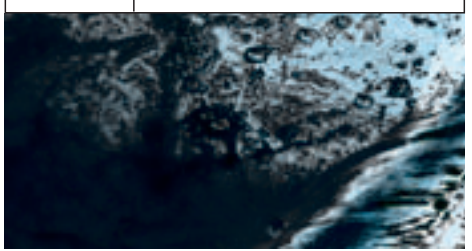
EIN WASSERTANZ IM LICHT, EIN REIGEN ZU EHREN DES WASSER WIRD ZUR AUFFÜHRUNG KOMMEN.

Klang und Ton sollen die Schlucht zum Erklingen bringen. Plätschern, tropfen, rinnen, fliessen, prasseln, spritzen, nieseln, stieben, donnern: Geplant sind Konzerte und Klangerlebnisse, und ein Konzert aus dem Dom direkt in die Schlucht übertragen.

licht flüssig

JAHR DES WASSERS. LEBENSQUELL WASSER

Lichtsequenzen in zwölf Stationen unter und über Wasser. Ein Fest des Wassers und des Lichts.



1 müllportal

FRANCESCO BONANNO

Drei Tage vor der Eröffnung von l i c h t f l ü s s i g sammeln alle beteiligten Künstler in einer gemeinsamen Aktion den Abfall ein, der sich in der Mülenenschlucht angesammelt hat und erstellen daraus bei der Talstation der Mühleggbahn eine Installation. Aus der Müllschlucht wird wieder die Mülenenschlucht.

2 federlicht

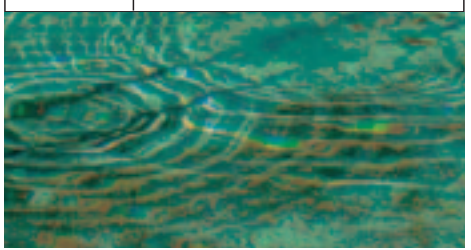
FRANCESCO BONANNO

Über dem Wirbelfallschacht von Roman Signer, bei der Talstation der Mühleggbahn wird ein Zylinder aus Plexiglas angebracht. Darin schweben durch den Druck des Wassers bewegt farbige Federn – einem Perpetuum mobile gleich.

3 fischauge

SIMON WOHLER

Eine Kamera nimmt die Unterwasserwelt der Steinach auf. Die Bilder werden simultan auf Monitore übertragen.



4 acqua scope

FRANCESCO BONANNO & TONI SCHWITTER

Einer oder mehrere Wasserfälle werden durch einen Vorhang aus Licht, Projektionen aus der industriellen Vergangenheit der Mülenenschlucht und der modernen technologischen Welt, mit Unterwasser-sequenzen beleuchtet.

5 lichtrotation

ROLAND SCHMITT

Eine Murano-Glaskugel dreht sich - bewegt durch Wasserdruck - auf einem Sockel aus Nagelfluh. Aus der transparenten Kugel ergiesst sich das Licht.

6 refluxus

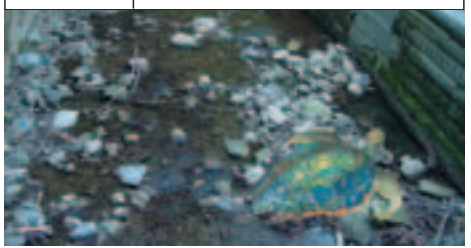
FRANCESCO BONANNO

An den Fassaden und Brückenbogen angebrachte Spiegelfolien fangen die Lichtreflexe des Wassers auf und lassen das Licht tanzen.

7 lichtschildkröte

TATJANA STOFFEL

Eine magische Wasserschildkröte soll die Betrachter zum Lustwandeln animieren und ein buntes Steinchen zur Wiederverzauberung der Steinach setzen.



8 r a p i d o

FRANCESCO BONANNO

Licht aus Fiberglas im Wasser gebündelt, luminiszierend in einem Panoptikum aus Farben.

9 acque silenziose

STEFFI NÄF

Dort wo das Wasser der Steinach ruhiger fliesst, wird ein Kerzen-Lichterschiff auf die Reise geschickt.

10 lichtjonglage

DONALD GREK & FRANCESCO BONANNO

Die Steinach treibt ihr Spiel mit Lichtkugeln. Sie wirft sie in die Höhe, taucht sie unter Wasser und gibt siean die Oberfläche zurück.

11 wasserpet

DONALD GREK & FRANCESCO BONANNO

Wieviel Wasser trinken wir? Welches Wasser trinken wir? Eine Installation aus blinkenden Petflaschen wirft ein Licht auf das Konsumgut Wasser.

12 zoneblau-fadenrot

URS BURGER

Der Tunnelbogen der Mühleggbahn wird mit blauem - die Bahnschienen mit rotem Neon beleuchtet.

0 wassersandspiele

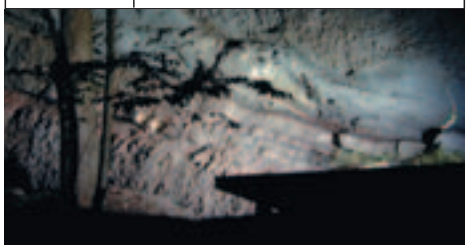
U R S
K O L L E R

Bodenseesand wird zu einer Skulptur gestaltet, die durch das fliessende Wasser zu ihrem Ursprung zurückkehrt. Sisiphos.

licht auf nagelfluh

AUSSENBE
LEUCHTUNG

Strassenbeleuchtung ausgeschaltet; Lampen fest installiert. Beleuchtung Nagelfluhwand und Flora (Bei Brückenbogen) - mit HQI-Lampe. Aussenbeleuchtung Roman Signer Brunnen:Fiberglaskabel. Aussenbeleuchtung bei Nagelfluhwand (Herrmann-Stollen): 1 Lampe. Wäldchen: Beleuchtung einzelner Bäume.



WAS - WER - DAS WASSERLIED

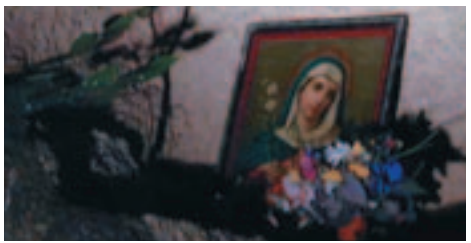
wer - was was - wer was wär wenn's nicht nass wär? wer hat diesen graben gezogen so vollkommen durch fels und stein wer hat dieses lied gedichtet das mir hier die seele lichtet schaff ich's nur, ganz still zu sein? was hat all den sand gewogen der in den kühlen kuhlen liegt wer die fische hergetragen die da durch die strudel jagen wo nebel durch die klüfte fliegt? was hat die wolken ausgesogen ihre last hier auszuleeren und wer steuert diese fluten die ungebärdigen wie die guten die nie endend sich stetig mehren? was kam von den meeren hergezogen durch den himmel riesenhoch wer hat sich über uns ergossen ist durch uns hindurch geflossen damals gestern und heute noch? wer hat uns noch nie belogen über zeit und ewigkeit was ist es, das im sommer regnet leben bringt und leben segnet und im winter leise schneit? wer - was was - wer was wär wenn's nicht nass wär? **FLÜSSE ZIEHEN WELLEN WIEGEN QUELLEN QUELLEN UND VERSIEGEN WOLKEN FLIEGEN NEBEL FLIEHEN** wer ist stetig auf der reise kreis im kreis im kreis im kreise was fliesst durch alles - offen oder gebunden gesucht - gefunden von fliegen genippt von kühen gesoffen? immer im wandel niemals zu halten was macht unseren planeten blau und auf der morgenrose den tau formlos - doch in tausend gestalten wer ist gross - was ist klein was ist schmutzig - wer ist rein? was ist der donner im wasserfall im strom das mächtige schweigen und dicke stille tief unterm meer wer fliesst durch alle mitte und nebenher macht den reifen apfel prall der wächst an grünsatten zweigen wer - was was - wer was wär wenn's nicht nass wär? was-wer ist vom leben der meister! leblos selbst - doch voller geister! nimm einen schluck - piss in die ecke lass dich durchrinnen allein zum zwecke teilzunehmen an der reise des seins von form zu form - nichts als fliessen ich bin du und deins ist meins kreise öffnen sich, wo sie sich schliessen in die wolken steigen in die meere sinken

DER TOD IST TROCKEN - LASS UNS TRINKEN!

stephan herzer

EINLADUNG ZUR BETEILIGUNG AM PROJEKT: l i c h t f l ü s s i g ist mitten im Aufbau. Künstlerinnen, Musiker, Artisten, Tänzerinnen, Poeten, Sängerinnen, Geschichtenerzähler und Theaterleute und Individualisten sind eingeladen sich zu beteiligen. Bei Dämmerung wird die Mühlenenschlucht von Ende September bis Ende Oktober jeden Abend mit Licht verzaubert. Wir freuen uns auf alle, die einen Beitrag leisten möchten l i c h t f l ü s s i g zu einem Gesamtkunstwerk werden zu lassen. **INSTALLATIONEN KUNSTAKTIONEN WERKE OBJEKTE:** Wir haben das Gelände in 12 Stationen unterteilt, die sich für Installationen und Kunstaktionen anbieten. Sie reichen von der Talstation der Mühleggbahn bis zum Mühleggweiher in St.Georgen. Für einzelne Stationen bestehen bereits konkretere Ideen, bei anderen ist die Form der Intervention noch offen. Es ist uns wichtig, dass sich eure Ideen auf nichtinvasive Art realisieren lassen. **WORT TEXT POESIE TANZ MUSIK KONZERT KLANG TON GESANG FILM PERFORMANCE THEATER ETC..:** Die Abende und Nächte von Ende September bis Ende Oktober bieten sich an für Kulturveranstaltungen jeglicher Art: Poesiennächte, Konzerte, Wasserballett, Geschichtenabende, Theateraufführungen, Musik... Wir freuen uns auf eure individuellen Wasser-Licht-Visionen. **FINANZIERUNG:** Die Planungskerngruppe bemüht sich um Sponsorenbeiträge. Davon werden in erster Linie die Kosten für die gesamte Projektrealisierung gedeckt. Euer Engagement bei der Suche nach Sponsorenbeiträgen oder bei der Beschaffung von Installationsmaterial ist deshalb von grossem Wert. **TERMINE:** Bitte reicht ein Gesamtkonzept mit genauem Budget bis Ende August ein. **EINLADUNG ZUM SPONSORING** Wir möchten mit unserem Projekt l i c h t f l ü s s i g die Bedeutung der Mülenenschlucht neu ins Bewusstsein von Bevölkerung und Gästen rücken – einerseits als archaischer Naturraum und Gründungsort der Stadt St.Gallen, und andererseits als Kulturraum und ehemaliger Energielieferant und Impulsgeber für die Textilindustrie und Stadtentwicklung. Das Wasser der Steinach, als verbindendes Element und dessen Kostbarkeit stehen im Zentrum. Um das Projekt l i c h t f l ü s s i g durchführen zu können, sind wir auf Unterstützung angewiesen. Wenn Sie sich von unseren Ideen für einen Lichtzauber in der Mülenenschlucht angesprochen fühlen und Sie sich gerne beteiligen möchten, setzen Sie sich doch mit uns in Verbindung. Es kann sich dabei um finanzielle Beiträge, aber auch um Materialspenden handeln. Auch technische Unterstützung, vor allem was die Installation und Lichtquellen anbelangt, ist sehr willkommen. Sponsoren werden in unseren Medien genannt: Auf unserer offiziellen Website www.macelleria-d-arte.ch wird Ihnen eine Werbeplattform zur Verfügung gestellt. Die Sponsoren werden ausserdem in allen im Zusammenhang mit dem Projekt erscheinenden Printerzeugnissen erwähnt. Vorgesehen sind ein Programmheft, das vor Beginn des Projektes erscheint; Einladungen und Plakate, die auf die Veranstaltungen hinweisen. Zum Abschluss des Projektes wird eine Bilddokumentation in der Form eines Katalogs oder Kalenders realisiert. **BEREITS ZUGESAGT HABEN ALS SPONSOREN:** BISCHOFF TEXTIL, CREDIT SUISSE, BENO GIGER, HYPOBANK, MANOR, PATRIA HELVETIA VERSICHERUNG, RAIFFEISENBANK, RINGIER VERLAG, SICA, THOENIG, UBS, ZOLLI BOLLI.

ANSPRECHPARTNER DATEN ADRESSEN: Die Gesamtleitung des Projektes l i c h t f l ü s s i g liegt beim Initiator Francesco Bonanno/Macelleria d'Arte Bankgasse 14 9000 St.Gallen T 071/ 220 10 35 M 079/227 56 67 francesco.bonanno@blumail.ch www.macelleria-d-arte.ch
Aufsicht und Begleizung von Seiten der Stadt: Rolf Kretzer, Tiefbauamt/Wasserbau



	g r a t i a p l e n a
!	Irrlicht der Philosophie